

Глобус информ

Общественные организации мигрантов –

актёры или режиссеры?

Эта тема стала основной среди обсуждавшихся на семинаре «Nur GEMEINSAM können wir es schaffen», который прошёл 12 июня в ИЦ «Глобус» и собрал представителей общественных организаций мигрантов со всей Саксонии.



Мы попросили рассказать об этой встрече её организатора Игоря Шемякова.

- Как возникла идея проведения семинара?

Этот вопрос неоднократно обсуждался руководителями различных организации мигрантов Саксонии. В процессе подготовки к семинару мы собрали базу данных, в которую вошли более ста организаций, созданных самими иммигрантами. Им мы и предложили принять участие в семинаре.

- Какие проблемы мигрантов были подняты на семинаре?

В его работе приняли участие представители общественных организаций из Лейпцига, Хемница, Дрездена и других городов. Участники провели краткую презентацию своих объединений и поделились опытом работы.

В процессе дискуссии определился ряд проблем, с которыми обычно сталкиваются мигранты в процессе адаптации к новой жизни. В частности, была отмечена необходимость дифференцированного подхода при комплектовании групп на курсах немецкого языка, использования современных эффективных методик и поиска новых форм его изучения. Острой проблемой профессиональной интеграции является непризнание

Колонка редактора

Уважаемые читатели!

Вот уже и июль – макушка лета. И хотя погода порой не по-летнему прохладная и дождливая, но иногда жаркое солнце всё же радует душу, заставляя забыть обо всех зимних проблемах и заботах. В такую погоду приятно отправиться в поход по живописным окрестностям, пройтись в тени деревьев по лесной тропе, вдохнуть запах свежескошенной травы на лугу или полюбоваться солнечно-жёлтой люцерной на полях. Но работа есть работа. Своей чередой проходят семинары, поездки, уроки немецкого языка и занятия кружка «Оч.умелые ручки». Готовится и выйдет точно в срок и наша газета. Приятного досуга! И, надеюсь, именно с «Глобусом информ»!



Ваша Людмила Берибес

МАКСИМЫ И АФОРИЗМЫ О ПУТЕШЕСТВИЯХ

Летающая вокруг фонаря бабочка считала, что она совершает кругосветное путешествие...

Владимир Семенов

Жизнь во время путешествия - это мечта в чистом виде.

Агата Кристи

Чтобы понять, что небо везде синее, не надо совершать кругосветного путешествия.

И.-В.Гёте

Путешествие как самая великая и серьезная наука помогает нам вновь обрести себя.

А.Камю

Познание стран мира — украшение и пища человеческих умов.

Леонардо да Винчи

дипломов некоторых стран, ведь в каждой земле этот вопрос решается по-своему. Присутствующие особо отметили важность того, чтобы общественные организации мигрантов были признаны равноправными участниками интеграционного процесса в Германии. Ведь не обращать внимания на их всё возрастающую роль в этом процессе нельзя.



- Какие цели и задачи ставил перед собой этот семинар?

Основной целью было объединение усилий и опыта, координация деятельности, взаимная информационная поддержка, проведение регулярных встреч общественных организаций мигрантов, создание единой сети как в Хемнице, так и в Саксонии в целом.

Назрело создание единого информационного пространства в рамках нашей совместной деятельности. Договорённость была достигнута, и проведение



следующего семинара намечено в Дрездене.

Мы поблагодарили за интервью господина Шемякова, и вернулись в конференц-зал «Глобуса», где после перерыва участники семинара продолжили дискуссию. На сей раз, разделившись на две группы, активисты общественных организаций разрабатывали предложения по улучшению работы с мигрантами и их интеграции.

Речь шла именно о Саксонии, а присутствующая на семинаре госпожа Кобус, Ausländerbeauftragte der Stadt Chemnitz, которая была «назначена» на роль бундесканцлера, подробно проанализировала



предложения обеих групп и возможности их реализации.

Таким образом, участники не только поделились своими наработками, но и обогатились новыми идеями. Подобные диалоги очень конструктивны, они дают толчок сотрудничеству, без которого всё остальное сведётся к мирному сосуществованию по соседству.



Семинар «Nur GEMEINSAM können wir es schaffen» собрал людей неравнодушных, для которых интеграция – та цель, к которой они идут сами и помогают другим, если у них возникают трудности на этом пути. А сейчас, в период экономического кризиса, это особенно ощутимо.

Людмила Берибес

Июльский калейдоскоп

(Хемниц и окрестности – рубрика не для домоседов)

01 – 23.07.2010 09:00 – 18:00

В пятницу – до 16:00

(понедельник – пятница)
Фотовыставка Д. Бреслера
Landesdirektion Chemnitz
Altchemnitzer Str. 41
Вход свободный

03.07.2010 20:00

Концерт популярной музыки
Open-Air
Theaterplatz
Закрытие сезона
Билеты в театральных кассах
города

04.07.2010 15:00

Bolero –
(Walking Mad/Lacrimosa/Faun)
Opernhaus
Последнее представление!

10.07.2010 08:00

Велосипедная прогулка
на Kriebstein с Michael
Dotzauer
и пикник на лодочной
станции.
Прогулка на лодке до
Lauenhain,
затем возвращение в Хемниц
коротким путём.
Место встречи:
лодочная станция
на Schloßteich

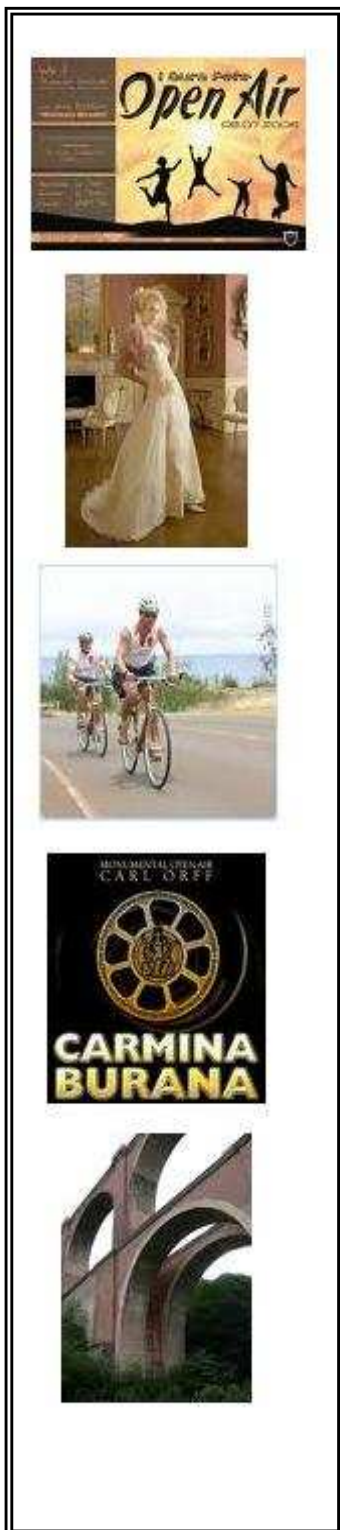
18.07.2010 18:00

Open-Air "Carmina Burana"
на Театральной площади.
Места на террасе
GÜNNIEWIG Hotels
Chemnitzer Hof
- билет 40 €
(еда и напитки
оплачиваются отдельно)

22.07.2010 14:00

Прогулка "Kunst im Park"
Место встречи: Janssenfabrik,
Schloßstr. 12 (Brücke
Chemnitzfluss)
Билеты: 6,50 €

**См. также объявления
о мероприятиях,
проводимых ИЦ «Глобус»**



Ах, вернисаж!

«Ах, вернисаж, ах, вернисаж!

Какой портрет, какой пейзаж!»

Именно пейзажи – первое, что бросается в глаза, когда



заходишь в холл регионального правительства города Хемница, расположенного на Altchemnitzer Straße 41 (проезд автобусом 22 до остановки «Altchemnitzer Straße»).

3 июня здесь открылась выставка хемницкого фотохудожника Дмитрия Бреслера. На вернисаже по случаю открытия присутствовали представители администрации города, пресса, любители и ценители



художественной фотографии. На пейзажных снимках – до боли знакомые уголки старого городского парка предстают в новом, незнакомом ракурсе, а морские пейзажи выглядят фантастическими.

Ещё один раздел выставки – фотографии нагой натуры. Совсем юные девушки кажутся сошедшими с полотен старых голландских и итальянских мастеров эпохи Ренессанса.

Можно много говорить о впечатлении, которое производят работы мастера, но «лучше один раз увидеть»... Выставка продлится до 23 июля.

Стефания Шац

Зеркало эмиграции

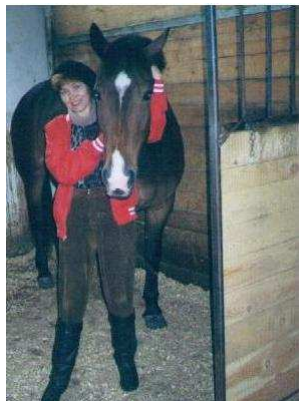
Ведущая рубрики Светлана Коростышевская

Москва – Хемниц

Несколько лет назад Мальвина Ягелло, полька по происхождению, выйдя замуж за Герхарда Таурица, переехала из Москвы в маленькую деревушку под Хемницем. Разительный контраст между тихой и размеренной жизнью немецкой глубинки и шумной жизнью столицы подтолкнул молодую женщину к тому, чтобы выразить себя в стихах.

В Москве Мальвина работала переводчиком в большой транснациональной компании. Случайно встретив на концерте в консерватории солидного немца, оказавшегося её соседом и к тому же неплохо говорившего по-русски, она никак не ожидала, что знакомство продолжится, закончившись браком.

Теперь супруги Таурицы живут в своём доме в Витгенсдорфе. Герхард научил жену ездить верхом, и по утрам они обычно совершают прогулки вместе.



Мы спросили у начинающей поэтессы о дальнейших планах.

- Я пока не работаю, занимаюсь домашними делами, учу немецкий язык. Моя специальность – английский и французский, поэтому по-немецки я, хотя уже и говорю, но плохо. Чтобы найти работу, мне нужно совершенствовать немецкий. Вот и все планы.

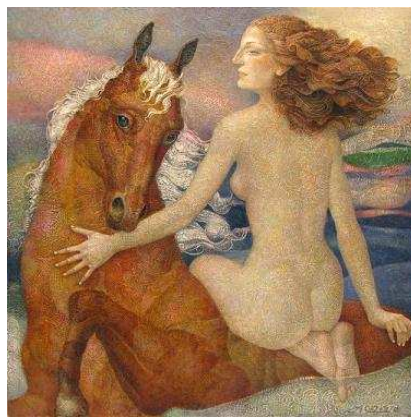
- А как же стихи?

- Ну, это не планируется. Я пишу, как пишется, от души... Кстати сказать, я также перевожу моих любимых английских классиков – Лоуренса, Уайльда и других. Много читаю – для меня важно, живя в немецкоязычной среде, сохранить родной язык, культуру...

Что ж, пожелаем Мальвине удачи во всех её начинаниях и предлагаем вашему вниманию несколько её последних стихотворений:

Пан

О, ты, наяда, обернись ручьём,
В чьих водах небо утопило взгляд.
В сомнении, какую из наяд
Ему избрать, подкрался Пан тайком.
Сбегают с гор звенящие ручьи
И манят, превратившись в юных дев,
Что весело хохочут меж деревьев,
Где не смущают взгляды их ничьи.
Но там, в тени, скрываясь, бродит Пан.
Та или эта? Жаждающий любви,
Не в силах выбрать, пламень на крови,
Влюблённый враз во всех прекрасных дам,
Любую рад бы удержать в руках,
Теряя смысл в несказанных словах...



Долгогривый конь

Долгогривый конь подо мной летит
В даль туманную, в облака...
Лунным золотом чудо-ночь манит,
В звёздном русле плывёт река.
Грива рыжая, огневая масть,
Поднялся в галоп резвый конь,
Как волной несёт – одна пропасть,
Одна живём! – конь-огонь.
Пронеси меня по-над пропастью,
Унесись в полёте со мной.
Бросив жизнь неконченной повестью,
Вдаль лечу над грешной землёй...

Старый сад



Старый сад за вычурным порталом
Весь пронизан солнцем и теплом.
Стол с букетом роз кипенно-алым,
Кот, блаженно спящий под столом...
Убегает кружево дорожек,
За собой маня беспечно вслед.
Вот переступлю простой порожек –
И исчезну в лабиринте лет.
В волшебстве какого измерения,
Что за поворотом ждёт меня,
Я застыну в тихом изумлении
Бледной тенью солнечного дня?
Встретив тех, кого давно забыла,
Кем сама забыта навсегда,
Отвернусь и побреду уныло,
Не оставив в прошлом ни следа.



Прогулки по...

жемчужине Баварии

Ведущая рубрики - Светлана Коростышевская

«Жемчужиной Баварии», «франконским Римом» (потому что расположен он на семи холмах), «баварской Венецией»



- как только не называют маленький баварский городок Бамберг! Там и живёт-то всего около 70 тысяч жителей, но по слухам, хотел бы жить чуть не каждый второй в Германии. Ну, насчёт «жить» - вопрос, конечно, спорный, а вот посетить городок, до которого два часа езды от Хемница, могут все желающие. Итак, дорогой читатель, ты в Бамберге, городе, который 17 лет назад занесён в список ЮНЕСКО как памятник архитектуры.

Вот площадь перед четырёхбашенным собором, в котором удивительно переплелись романский и готический стили. В соборе можно увидеть портреты Генриха II и его жены Кунигунды. Надо сказать, что Генрих полюбил Бамберг с первого взгляда и в начале XI века сделал его своей столицей. В Бамберге он и умер. А портреты созданы уже много позже, в XVI веке резчиком Рименшнайдером. В соборе находится могила Папы Римского Клеменса II – единственного Папы,

похороненного за пределами Ватикана. А вот «Бамбергский всадник», застывший в седле в 1240 году – прекрасный образец средневековой скульптуры. Напротив собора – «новая резиденция», где когда-то жили курфюрсты, а сейчас находится картинная галерея. По мосту переходим на остров между двумя рукавами реки Регнитц. Здесь можно насладиться прогулкой по пешеходной зоне города, полюбоваться с моста его панорамой.

А ещё в Бамберге много ресторанчиков, где можно вкусно и недорого пообедать.



Тайны виртуального двора *Ведущий рубрики Сергей Шаат-Шнайдер* **Где найти нужную программу**

Добрый день, уважаемые читатели!

Рано или поздно после покупки компьютера встаёт вопрос: «Где найти нужную программу?» Желательно при этом бесплатную и безопасную для компьютера. Согласитесь, глупо покупать архиватор, DVD-плеер или даже антивирус, если в Интернете полно бесплатных программ. Существуют сайты, где всё это можно скачать с полной уверенностью, что вы не «подцепите» вирус или не запустите к себе в компьютер «шпиона». Кстати, а как узнать, есть ли в вашем компьютере шпион?!

Вот признаки, указывающие на то, что ваш компьютер заражён:

- сбои в системе, необычное поведение вашего компьютера;
- снижение скорости работы компьютера;
- трудности при подключении к сети Интернет;
- проблемы с сохранением информации в памяти компьютера;
- «зависание» компьютера.

Если вы обнаружили какие-либо из указанных выше симптомов, значит, ваш компьютер заражён.

Итак, на что же надо обращать особенное внимание при загрузке программ?

Во-первых, скачивайте программы, подходящие именно для вашей операционной системы (если вы имеете XP, скачивайте программы для XP).

Во-вторых, как всегда возникают «языковые проблемы». Если у вас компьютер с немецкой операционной системой, то естественно немецкие программы «лягут» нормально, англоязычные тоже с большой долей уверенности, а вот русскоязычные программы могут отобразиться «кракозябрами». Но и тут есть выход – это программы-русификаторы (т.е. скачиваете, например, на немецком или английском и запускаете «русификатор»).

В-третьих, обращайте в описании программы внимание на то, что программа должна быть только – «Free», т.е. бесплатной.

Если вам всё же не повезло, и вы подхватили вирус, можете обратиться к нам: мы не только дадим вам подробную и квалифицированную консультацию, но и предложим программы, которые помогут вам справиться с вирусами и/или шпионами, напавшими на ваш компьютер.



Творчество наших читателей „Золотая“ рыбка

(Продолжение)



На этом можно было бы и закончить печальную историю о неудачнике рыбаке и не пойманной рыбке. Но человек я настырный и рискованный. Если решил интегрироваться в немецкое общество, то ему, этому обществу, от меня деваться некуда! Немецкий всё равно выучу!

В доказательство своей неуёмной настырности скажу, что через шесть месяцев я снова рискнул сдавать экзамен по рыбному делу. Имел право по закону! Но я уже понял - немцев вокруг пальца не обведёшь! Надо серьёзно засесть за немецкий, и тогда уже сдать этот проклятый экзамен - плёвое дело! Я пошёл в библиотеку, набрал русско-немецких словарей и разных брошюр о рыбах. Пришёл домой и хвастаюсь жене:

- Вот, принёс литературу! Ты знаешь, о рыбе, оказывается, создана целая наука, и называется она «ихнуилогика»? Жена крутит пальцем у виска:

- Придурок, она называется «ихтиология». И он ещё хочет сдать экзамен! Сиди, старый хрыч, и не рыпайся! Денег больше не дам!

Хотел было возразить, но у жены в руках молоток для отбивки мяса. Понимаю: ещё одно слово - и моя голова превратится в бифштекс!

Занялся я подготовкой шпаргалок, как раньше, когда сдавал математику и физику. Да что там физика по сравнению с наукой о рыбе - пустяки! А тут нужно знать, какая рыба где, когда и сколько мечет икры, есть ли у неё плавники и прочее. Но главное, когдаймаешь рыбу - умело её лишить жизни, не причиняя несчастной лишних страданий. Вот он, настоящий гуманизм!

Днём и ночью я составлял шпаргалки на все 2500 вопросов, складывал их гармошкой, писал схему их расположения. Хищные рыбы будут в плавках. Травоядные - в правом кармане брюк, правила ловли - в левом. Рыбное законодательство - в барсетке.

И вот я, вооруженный до зубов, снова абитуриент. То же место, тот же час. Барсетку мне приказали положить на стол возле приемной комиссии, что сразу повергло меня в ужас. Нас рассадили через два кресла. Первый вопрос в билете начинался со слова „Bedeutung.“ Что оно означает, с испуга у меня вылетело из головы. Рискую спросить у «надзирателя», который стоит возле меня: «Их не фарштейн, вас ист «бедейтунг?» Он, улыбаясь, на чистом русском отвечает: «Значение». Пожалел бедного испуганного старика! «Значение», а дальше-то что? И я нагло, глядя надзирателю в глаза, лезу доставать из плавков шпаргалки. Любезный, как мне показалось, «надзиратель» очень вежливо вывел меня из аудитории вон! За такую «милую» услугу заплатил я вторично 30 евро. Денег мне не жалко! Зато на всю жизнь я запомнил немецкое слово «Бедейтунг», пополнив свой скудный запас немецкого. Тоже неплохой результат! Научившись на собственном опыте, хочу дать совет эмигрантам:

- Читайте немецкую рекламу! Не проходите мимо!

Яков Рабинович

Детская страница

Ведущая рубрики - Нина Михайлова



Здравствуйте, дорогие ребята! Приближается чудесная пора каникул! У вас хватило сил, терпения и трудолюбия преодолеть все трудности на пути к знаниям, и теперь вы смело можете хвастаться тем, что стали на год старше и умнее. Поздравляю вас!

У меня тоже есть новость. Я и не заметила, как мои верные помощники Зука и Зюка повзрослели, выбрали себе будущую профессию, теперь они уже студенты. Пожелаем им успехов! На прощанье они подарили нам волшебную карту. Это карта Солнечной страны. Удивительная страна! Деревья там самые зелёные, горы самые высокие, терема самые расписные, а друзья самые верные. И главное - мы вместе отправляемся в путешествие, и сами будем прокладывать себе маршрут. Ну как, вы согласны? Тогда в путь!

Дорога нам предстоит дальняя. Нужно взять с собой самые необходимые нам в пути вещи, например: карту, клубочек, сосуд с «живой водой», зеркальце. Ой, одной мне не справиться с этим.

Напишите, пожалуйста, ребята, без чего нам не обойтись в дороге. Жду ваших писем по адресу: nika.54@mail.ru или в редакцию газеты «Глобус информ».



А пока предлагаю сделать первую остановку в городе с красивым названием: Цветочный город. Живут в этом городе малыши и малышки, то есть маленькие мальчики и девочки или, как их ещё называют, коротышки.

Все мы с детства любим книжки

Про забавных коротышек

Гуслю, Пончика, Незнайку...

Кто есть кто – ты отгадай-ка!

Наверняка вы узнали жителей этого городка: Незнайку с улицы Колокольчиков вместе с его друзьями.

Вот и пришла пора сделать привал и отдохнуть. А вы тем временем подумайте и ответьте:

- Кто автор трилогии про Незнайку?

Дорогие ребята! Мы ждём ваших писем с ответами. Внимание! Объявляется конкурс на лучший портрет Незнайки. Присылайте портреты по электронной почте или на адрес нашей газеты. Не забудьте указать своё имя и адрес. Победителей ждут призы.

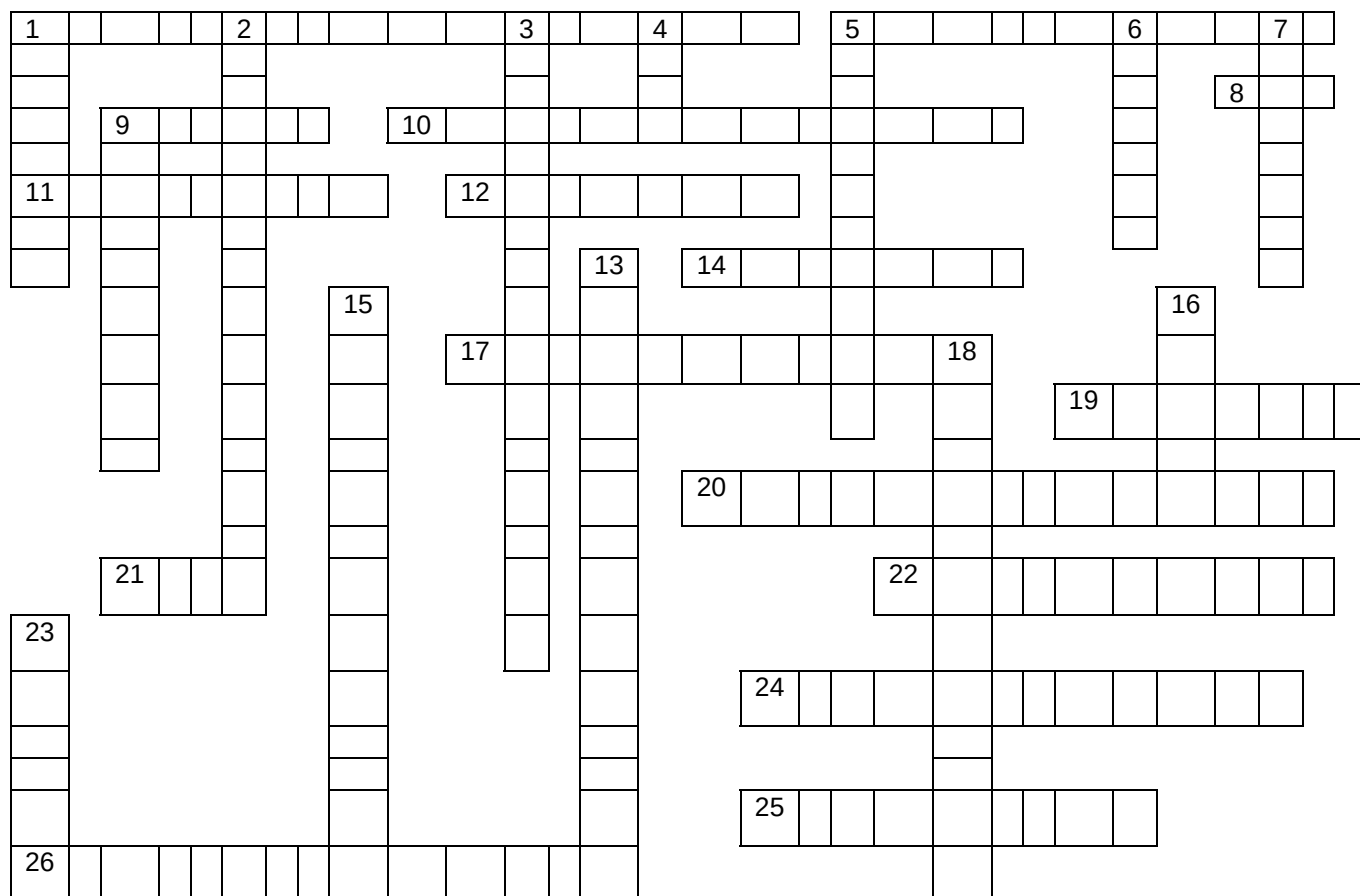
До новых встреч в Солнечной стране!

Ваша Нина

С немецким на ты

Ведущая рубрики – Галина Шаат-Шнайдер

Rätsel „Schwimmen, Schwimmbad, usw.“



По горизонтали: 1)Синхронное плавание 5)Глубина воды 8)Озеро 9)Бассейн 10)Водная горка 11)Купальный костюм 12)Бассейн на открытом воздухе 14)Популярный летний бассейн в Кемнице 17)Доска для прыжков воду 19)Место летнего отдыха в Рабенштайне 20) Очки для плавания 21) Дорожка в бассейне 22)Вышка для прыжков в воду 24) Доска для плавания 25) Баттерфляй(международное название) 26)Ласты

По вертикали: 1) Бассейн в центре Кемница 2) Плавание на спине 3)Температура воды 4) Море 5)Известный пловец из США, игравший в кино роль Тарзана 6)Нырание 7)Свободный стиль плавания 9) Купальная шапочка 13)Брасс 15)Надувные нарукавники 16)Кроль 18)Прыжки в воду с вышки 23)Пловец из США, выигравший 8 золотых медалей на Олимпиаде в Пекине в 2008 году

Wie gut kennen Sie Chemnitz (Die Bezeichnung der Straßennamen)

1. Deutscher Naturforscher, seinen Namen tragen eine Schule in Chemnitz und eine Universität in Berlin 2. Schweizer Pädagoge, seinen Namen tragen eine Straße und eine Schule 3. US-amerikanischer Erfinder, er hat Telegraf und Telefon entwickelt 4. Deutscher Kaiser des Heiligen Römischen Reiches, seine Name ist italienisch „Roter Bart“ bezeichnet

Найдите русский эквивалент

1. Lehre den Wolf «das Vater unser», er sagt doch «Lamm» 2. Der Krug geht solange zum Brunnen, bis er bricht 3. Eulen nach Athen tragen 4. Viel Sprechen hat viele Gebrechen

Ответы на задания из предыдущего номера:

Rätsel „Sommersport“

По горизонтали: 1.Basketball 6.Rudern 7.Kanusport 8.Athen 9.Tischtennis 10.Schießen 11.Judo 13.Radsport 16.Fechten 17.Golf 19.Bogenschießen 21.Leichtathletik 22.London 23.Peking 24.Beachvolleyball 25.Handball

По вертикали: 1.Badminton 2.Schwimmen 3.Tennis 4.Reitsport 5.Turnsport 6.Ringen 12.Gewichtheben 14.Segeln 15.Wasserball 16.Fußball 18.Fünfkampf 19.Boxen 20.Volleyball

Wie gut kennen Sie Chemnitz (Die Bezeichnung der Straßennamen)

1.Richard Wagner 2.Rembrandt 3.Cervantes 4.Puschkin

Найдите русский эквивалент 1.Будет и на нашей улице праздник 2.Не хлебом единым сыт человек 3.Рыбак рыбака видит издалека 4.Клин клином вышибают

Кухня народов мира *Ведущая рубрики - Маша Ливерова* **БЕЛОРУССКАЯ КУХНЯ**



Белорусы не любят браниться. Они добрые, хорошие люди. И кухня у них такая же – добрая. Много в ней всего, так что драники – только начало нашего знакомства с этой национальной кухней.

Драники

Ингредиенты: картофель (5 штук), ½ луковицы, 1 яйцо, 2 ст. л. муки, растительное масло, соль, чёрный перец.

Картофель очистить от кожуры и натереть на мелкой тёрке вместе с луком. В эту смесь добавить все остальные ингредиенты. На раскалённую сковороду налить растительное масло и выложить тесто столовой ложкой в виде небольших блинчиков. Обжарить их с двух сторон.

Подавать со сметаной и жареным луком.



Холодник по-белорусски

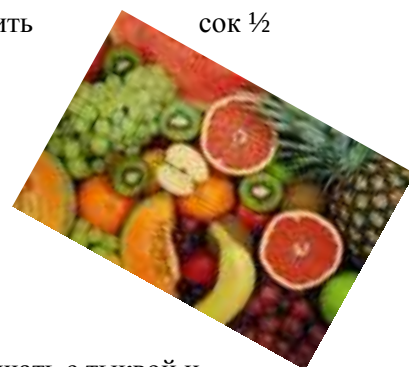
Ингредиенты: 500 г щавеля или шпината, 1 свежий огурец, 50 г зелёного лука, 1 яйцо, 80 г сметаны, соль и перец по вкусу, 1 ст. л. мелко нарубленного укропа. Если суп со шпинатом, добавить лимона.

Щавель промыть, отварить в подсоленной воде, остудить. Зелёный лук мелко порубить, нарезать огурец, яйцо очень мелко порубить. Суп заправить

солью и перцем.

Подавать со сметаной и зеленью укропа.

сок ½



Фруктовый десерт

Ингредиенты: 125 г дыни, 125 г тыквы, 125 г яблок, 50 г мёда, сок 1 лимона.

Тыкву мелко порубить, смешать с мёдом. Яблоки и дыню нарезать кубиками, смешать с тыквой и полить соком лимона.

Приятного аппетита!

**Тем, кто не потерял интереса к познанию
нового и открытию неизведанного,**

предлагаем

10 июля 2010

**принять участие в семинаре, который
состоится в Rechenberg в рамках проекта
«Umwelt entdecken - sich integrieren»
с посещением Sächsisches Brauereimuseum
(пешеходная часть до 5 км) и**

31 июля 2010

**в Zwönitz с посещением Technisches
Museum «Papiermühle»**

**Справки и запись на участие по тел:
03712400596**



Impressum:

Herausgeber:

Integrationszentrum «Globus»

Redaktion: Ludmila Beribes

Gestaltung: Lilia Gourian

Korrektur: Svetlana Korostyshevskaya

Büro: Jägerstr. 1, 09111 Chemnitz

Tel.: 0371/2839111; Fax: 0371/2839112

E-Mail: i-z.globus@web.de

Redaktion: luberi@gmx.de

Web: www.globus-chemnitz.de

**Редакция не несёт ответственности за
содержание статей и не всегда разделяет
мнения авторов.**

